

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.  
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

## 청원서 Петиция

※ 색상이 어두운 칸은 신청인이 작성하지 않으며, [ ]에는 해당되는 곳에 √표시를 합니다.

※ Затемненные поля заявитель заполнять не должен. В квадратных скобках ([ ]), где нужно, следует ставить галочку (√).

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                             |                     |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 접수번호<br>Рег. № приёма заявления          | 접수일<br>Дата приёма заявления                                                                                                                                                                                                                                                                   | 처리기간<br>Срок обработки                                                                                                                      |                     |
| 청원인<br>Податель                          | 성명(법인명 및 대표자 성명)<br>Фамилия и имя (название юридического лица и имя представителя)                                                                                                                                                                                                             | 생년월일(여권번호·외국인등록번호·법인등록번호)<br>Дата рождения (номер паспорта, номер регистрации иностранного гражданина, номер регистрации юридического лица) |                     |
|                                          | 주소(소재지) 또는 거소<br>Адрес (местоположение) или место проживания                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                     |
|                                          | 전화번호<br>Тел.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 팩스번호<br>Факс                                                                                                                                | 전자우편주소<br>Эл. почта |
| 청원기관<br>Орган-адресат                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                             |                     |
| 청원사항<br>Содержание                       | <input type="checkbox"/> 피해의 구제를 위한 사업장 근로감독<br><input type="checkbox"/> Трудовая инспекция на производстве в целях возмещения ущерба<br><input type="checkbox"/> 그 밖에 청원기관의 권한(사업장 근로감독)에 속하는 사항<br><input type="checkbox"/> Иные действия, входящие в полномочия (трудовая инспекция) органа |                                                                                                                                             |                     |
| 청원 사업장정보<br>Сведения о предприятии-истце | 사업장명<br>Наименование предприятия                                                                                                                                                                                                                                                               | 대표자<br>Представитель                                                                                                                        |                     |
|                                          | 업종<br>Вид деятельности                                                                                                                                                                                                                                                                         | 근로자수<br>Число работников                                                                                                                    | 전화번호<br>Тел.        |
|                                          | 소재지<br>Адрес                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                             |                     |
| 청원 내용<br>Содержание петиции              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                             |                     |

※ 「청원법」 제11조제4항에 따라 청원인은 필요한 경우 참고자료를 첨부할 수 있습니다.

※ В соответствии со статьей 11, параграфом 4 Закона о петициях, в случае необходимости податель может приложить дополнительные материалы для ознакомления.

|                        |                                                                    |                                                                   |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 공개청원 여부<br>Тип петиции | <input type="checkbox"/> 공개청원<br><input type="checkbox"/> Открытая | <input type="checkbox"/> 비공개<br><input type="checkbox"/> Закрытая |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|

위와 같이 청원합니다.

Настоящим подтверждаю подачу петиции в соответствии с вышеуказанным содержанием.

|                 |                                   |         |         |
|-----------------|-----------------------------------|---------|---------|
| 청원인<br>Податель | 년<br>ГГГГ                         | 월<br>ММ | 일<br>ДД |
|                 | (서명 또는 인)<br>(Подпись или печать) |         |         |

○○지방고용노동청장      귀하  
Начальнику  
регионального  
управления занятости и  
труда ○○

청원서 접수증

Расписка о приеме петиции

|                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 청원서 접수번호<br>Рег. № приема петиции    | 청원인 성명<br>Фамилия и имя подателя     |
| 청원서 접수기관<br>Орган, принявший петицию | 접수자 성명<br>Фамилия и имя получателя   |
|                                      | (서명 또는 인)<br>(Подпись или<br>печать) |

귀하의 청원서는 위와 같이 접수되었습니다.

Настоящим подтверждаем, что Ваша петиция была принята в соответствии с указанными выше сведениями.

년      월      일  
ГГГГ      ММ      ДД

○○ 지방고용노동청장  
Начальнику  
регионального  
управления занятости  
и труда ○○

직인  
Печать

유의사항  
Примечания

- 청원사항이 법률·명령·조례·규칙 등의 제정·개정 또는 폐지를 내용으로 하거나, 공공의 제도 또는 시설의 운영에 관한 사항 일 경우에는 「청원법」 제11조제2항에 따라 청원의 내용, 접수 및 처리 상황과 결과를 온라인청원시스템에 공개하도록 청원(공개청원)할 수 있습니다. 이 경우 '공개청원 여부'란에 공개청원으로 표시해 주시기 바랍니다.
- Если петиция касается принятия, изменения или отмены законов, указов, постановлений или правил, либо управления публичными системами или объектами, то в соответствии с Законом о петициях (статья 11, параграф 2), допускается публикация содержания, статуса приема и обработки, а также результата петиции (открытой петиции) через онлайн-систему петиций. В таких случаях в графе «Тип петиции» следует указывать «Открытая».
- 특별한 사유가 없으면 청원은 접수된 날부터 90일 이내(공개청원의 공개 여부 결정기간과 공개청원 시 국민의 의견을 듣는 기간은 제외)에 처리결과가 통지됩니다. 부득이한 경우 60일 이내의 범위에서 처리기간이 연장될 수 있으며, 해당 기간이 경과하도록 결과 통지가 없는 경우에는 「청원법」 제22조제1항에 따라 해당 청원기관에 이의신청을 할 수 있습니다.
- За исключением особых случаев, результат обработки петиции оглашается в течение 90 дней с даты ее подачи. Данный срок не включает время, необходимое на получение мнения органа, определяющего тип (открытый или закрытый) петиции, а также мнения подателя в случае публичной петиции. В случае необходимости срок обработки может быть продлен не более чем на 60 дней. Если уведомление о результате обработки не было получено и по прошествии указанного срока, то, в соответствии со статьей 22, параграфом 1 Закона о петициях, податель может направить апелляцию в орган, рассматривающий петицию.

210mm×297mm[백상지(80g/㎡)]